

EUROPOS PARLAMENTAS

2004



2009

Vystymosi komitetas

2007/2217(INI)

13.2.2008

PAKEITIMAI 1–17

Nuomonės projektas
Jürgen Schröder
(PE400.481v01-00)

ES rinkimų stebėjimo misijos: tikslai, patirtis ir būsimi iššūkiai
(2007/2217(INI))

AM_Com_NonLegOpinion

Pakeitimas 1
Luisa Morgantini

Nuomonės projektas
1 dalis

Nuomonės projektas

1. mano, kad tai, jog rengiami rinkimai, negali būti laikoma vieninteliu **absoliučiu** demokratijos požymiu, vis dėlto tai galėtų turėti teigiamų pasekmių demokratizacijos procesui, **jei matavimo vienetu laikoma gerėjanti pilietinių laisvių padėtis, su sąlyga, kad** užtikrintas politinis pliuralizmas, susirinkimų laisvė ir laisvė jungtis į asociacijas, laisvė reikšti savo mintis, vienodos galimybės naudotis žiniasklaida, slaptas balsavimas ir pagarba žmogaus teisėms;

Pakeitimas

1. mano, kad tai, jog rengiami rinkimai, negali būti laikoma vieninteliu demokratijos požymiu, vis dėlto tai galėtų turėti teigiamų pasekmių demokratizacijos procesui, **jei būtų** užtikrintas politinis pliuralizmas, susirinkimų laisvė ir laisvė jungtis į asociacijas, laisvė reikšti savo mintis, vienodos galimybės naudotis žiniasklaida, slaptas balsavimas ir pagarba žmogaus teisėms;

Or. en

Pakeitimas 2
Fiona Hall

Nuomonės projektas
1 dalis

Nuomonės projektas

1. mano, kad tai, jog rengiami rinkimai, negali būti laikoma vieninteliu absoliučiu demokratijos požymiu, vis dėlto tai **galėtų turėti** teigiamų pasekmių demokratizacijos procesui, jei matavimo vienetu laikoma gerėjanti pilietinių laisvių padėtis, su sąlyga, kad užtikrintas politinis pliuralizmas, susirinkimų laisvė ir laisvė jungtis į asociacijas, laisvė reikšti savo mintis, vienodos galimybės naudotis žiniasklaida, slaptas balsavimas ir pagarba žmogaus teisėms;

Pakeitimas

1. mano, kad tai, jog rengiami rinkimai, negali būti laikoma vieninteliu absoliučiu demokratijos požymiu, vis dėlto tai **turi** teigiamų pasekmių demokratizacijos procesui, jei matavimo vienetu laikoma gerėjanti pilietinių laisvių padėtis, su sąlyga, kad užtikrintas politinis pliuralizmas, susirinkimų laisvė ir laisvė jungtis į asociacijas, laisvė reikšti savo mintis, vienodos galimybės naudotis žiniasklaida, slaptas balsavimas ir pagarba žmogaus teisėms;

Or. en

Pakeitimas 3
Luisa Morgantini

Nuomonės projektas
2 dalis

Nuomonės projektas

2. pabrėžia, kad ES rinkimų stebėjimo veikla gali būti laikoma visapusiška ES išorinių veiksmų priemone tik tada, jei ši veikla struktūriškai susieta su visa apimančiais tam tikrai šaliai ir regionui pritaikytais ES veiksmais **ir jei** tinkamai pasirošama **bei** imamasi tolesnių veiksmų;

Pakeitimas

2. pabrėžia, kad ES rinkimų stebėjimo veikla gali būti laikoma visapusiška ES išorinių veiksmų priemone tik tada, jei ši veikla struktūriškai susieta su visa apimančiais tam tikrai šaliai ir regionui pritaikytais ES veiksmais ir jei **visa ES išorės politika atitinka demokratizacijos ir institucijų kūrimo tikslus; be to, labai svarbu, kad būtų** tinkamai ruošiamasi, **įskaitant stebėtojų mokymus, ir** imamasi tolesnių veiksmų, **įskaitant stebėseną siekiant nustatyti, kiek vietinės vyriausybės atsižvelgia į ES rinkimų stebėjimo misijos rekomendacijas;**

Or. en

Pakeitimas 4
Renate Weber

Nuomonės projektas
2 dalis

Nuomonės projektas

2. pabrėžia, kad ES rinkimų stebėjimo veikla gali būti laikoma visapusiška ES išorinių veiksmų priemone **tik tada**, jei ši veikla struktūriškai susieta su visa apimančiais tam tikrai šaliai ir regionui pritaikytais ES veiksmais ir jei tinkamai pasirošama bei imamasi tolesnių veiksmų;

Pakeitimas

2. pabrėžia, kad ES rinkimų stebėjimo veikla gali būti laikoma visapusiška ES išorinių veiksmų priemone, jei ši veikla struktūriškai susieta su visa apimančiais tam tikrai šaliai ir regionui pritaikytais ES veiksmais ir jei tinkamai pasirošama bei imamasi tolesnių veiksmų;

Or. en

Pakeitimas 5
Fiona Hall

Nuomonės projektas
2a dalis (nauja)

Nuomonės projektas

Pakeitimas

2a. Pabrėžia, kad ES rinkimų stebėjimo misijos privalo būti nepriklausomos ir profesionalios; tvirtina, kad ES rinkimų stebėjimo misijoms būtina suteikti laisvę atlikti savo darbą nepatiriant politinio Europos Komisijos arba valstybių narių spaudimo; pažymi, kad ES rinkimų stebėjimo misija vertina rinkimų eigą, o ne jų rezultata; tvirtina, kad prieš rinkimus ir po jų ES rinkimų stebėjimo misijos privalo likti nuošalyje ir atsiribojusios nuo ES diplomatinės veiklos;

Or. en

Pakeitimas 6
Luisa Morgantini

Nuomonės projektas
2a dalis (nauja)

Nuomonės projektas

Pakeitimas

2a. Pabrėžia, kad svarbu, jog ES trumpam ir ilgam laikotarpiui siunčiami stebėtojai susilaikytų nuo bet kokio elgesio, kurį vietos gyventojai galėtų suvokti kaip globėjišką, rodantį viršenybę arba nepagarbų vietos kultūros požiūriu; turint tai mintyje, ir prireikus, ES stebėtojai turėtų dirbti kartu su vietos stebėtojais;

Or. en

Pakeitimas 7
Luisa Morgantini

Nuomonės projektas
4 dalis

Nuomonės projektas

4. tvirtai įsitikinęs, kad ES rinkimų stebėjimo veikla **turi** derėti su tvirta ir svaria ES parama tinkamų demokratinių politinių priemonių įtvirtinimui, ypač **teikiant** paramą nacionalinių parlamentų gebėjimų ugdymui, politinėms partijoms, nevyriausybiniais veikėjams ir pilietinei visuomenei ir skatinant pagarbą žmogaus teisėms ir tinkamą valdymą;

Pakeitimas

4. tvirtai įsitikinęs, kad ES rinkimų stebėjimo veikla **gali būti veiksminga tik tada, jei ji derinama su atitinkama ilgalaikė vystymo politika ir** su tvirta ir svaria ES parama tinkamų demokratinių politinių priemonių įtvirtinimui, ypač teikiant paramą nacionalinių parlamentų gebėjimų ugdymui, politinėms partijoms, nevyriausybiniais veikėjams ir pilietinei visuomenei ir skatinant pagarbą žmogaus teisėms ir tinkamą valdymą;

Or. en

Pakeitimas 8
Fiona Hall

Nuomonės projektas
4 dalis

Nuomonės projektas

4. tvirtai įsitikinęs, kad ES rinkimų stebėjimo veikla turi derėti su tvirta ir svaria ES parama tinkamų demokratinių politinių priemonių įtvirtinimui, ypač teikiant paramą nacionalinių parlamentų gebėjimų ugdymui, politinėms partijoms, nevyriausybiniais veikėjams ir pilietinei visuomenei ir skatinant pagarbą žmogaus teisėms ir tinkamą valdymą;

Pakeitimas

4. tvirtai įsitikinęs, kad ES rinkimų stebėjimo veikla turi derėti su tvirta ir svaria ES parama tinkamų demokratinių politinių priemonių įtvirtinimui, ypač teikiant paramą nacionalinių parlamentų gebėjimų ugdymui, politinėms partijoms, **valstybės tarnyboms**, nevyriausybiniais veikėjams ir pilietinei visuomenei ir skatinant pagarbą žmogaus teisėms ir tinkamą valdymą;

Or. en

Pakeitimas 9
Marie-Arlette Carlotti

Nuomonės projektas
4a dalis (nauja)

Nuomonės projektas

Pakeitimas

4a) rekomenduoja, siekiant stiprinti demokratiją, teisinę valstybę ir gerą valdymą, parengti atitinkamą naujai ir demokratiškai išrinktų parlamentų paramos strategiją;

Or. fr

Pakeitimas 10
Renate Weber

Nuomonės projektas
4a dalis (nauja)

Nuomonės projektas

Pakeitimas

4a. Atsižvelgdamas į ankstesnį punktą, siūlo, kad Europos Parlamentas iširtų pagalbą, teikiama naujai išrinktiems parlamentams vykdant jų veiką, būdus ir priemones, itin daug dėmesio skiriant pagalbai besivystančių šalių parlamentams. Europos Parlamentas, siekdamas pradėti teikti šią paramą ir pabrėžti ryšius su demokratiškai išrinktais parlamentais, galėtų nusiųsti delegaciją į naujo parlamento, kurio rinkimai buvo stebimi, iškilmingą inauguracijos posėdį.

Or. en

Pakeitimas 11
Fiona Hall

Nuomonės projektas
5 dalis

Nuomonės projektas

5. pripažįsta, kad Parlamentas ir Komisija glaudžiai bendradarbiauja rinkimų stebėjimo srityje; ***vis dėlto*** ragina ieškoti tinkamų priemonių, kuriomis būtų siekiama toliau tvirtinti Parlamento narių vaidmenį ES rinkimų rezultatų teisingumo tikrinimo srityje, turint mintyje jų demokratinį teisėtumą ir specialiąsias žinias, taip pat skatinti institucijų ir valstybių narių, institucijų tarpusavio, ES rinkimų stebėjimo misijų ir kitų nacionalinių bei tarptautinių rinkimų stebėjimo misijų dar glaudesnę bendradarbiavimą siekiant kuo labiau suvienodinti jų teikiamą rinkimų rezultatų vertinimą;

Pakeitimas

5. pripažįsta, kad Parlamentas ir Komisija glaudžiai bendradarbiauja rinkimų stebėjimo srityje, ***ir pabrėžia, kad vertinant EP narių elgesį svarbu vadovautis „Elgsenos kodeksu“***, ragina ieškoti tinkamų priemonių, kuriomis būtų siekiama toliau tvirtinti Parlamento narių vaidmenį ES rinkimų rezultatų teisingumo tikrinimo srityje, turint mintyje jų demokratinį teisėtumą ir specialiąsias žinias, taip pat skatinti institucijų ir valstybių narių, institucijų tarpusavio, ES rinkimų stebėjimo misijų ir kitų nacionalinių bei tarptautinių rinkimų stebėjimo misijų dar glaudesnę bendradarbiavimą siekiant kuo labiau suvienodinti jų teikiamą rinkimų rezultatų vertinimą;

Or. en

Pakeitimas 12

Fiona Hall

Nuomonės projektas

6 dalis

Nuomonės projektas

6. ragina atidžiai apsvarstyti naudą, kurią būtų galima gauti, jei AKR ir ES rinkimų stebėjimo delegacijos ir misijos veiktų atsižvelgdamos į daugiau ES išorinių veiksnių aplinkybių taip pat ir į kitas nacionalines ir tarptautines rinkimų stebėjimo misijas.

Pakeitimas

(Išbraukta)

Or. en

Pakeitimas 13
Luisa Morgantini

Nuomonės projektas
6 dalis

Nuomonės projektas

6. ragina atidžiai apsvarstyti naudą, kurią būtų galima gauti, jei AKR ir ES rinkimų stebėjimo delegacijos ir misijos veiktų atsižvelgdamos į daugiau ES išorinių veiksnių aplinkybių taip pat ir į kitas nacionalines ir tarptautines rinkimų stebėjimo misijas.

Pakeitimas

6. ragina atidžiai apsvarstyti naudą, kurią būtų galima gauti, jei **bendros** AKR ir ES rinkimų stebėjimo delegacijos ir misijos veiktų atsižvelgdamos į daugiau ES išorinių veiksnių aplinkybių taip pat ir į kitas nacionalines ir tarptautines rinkimų stebėjimo misijas.

Or. en

Pakeitimas 14
Fiona Hall

Nuomonės projektas
6a dalis (nauja)

Nuomonės projektas

6a. Primena Europos Komisijos ir Europos Parlamento 2007 m. rugsėjo 11 d. seminaro išvadas, kuriose nurodoma, kad ES rinkimų stebėjimo misijos dėl priežasčių, susijusių su metodologija, identitetu ir matomumu, privalo tęsti savo veiklą nepriklausomai nuo kitų tarptautinių ir nacionalinių stebėtojų; vis dėlto tai nekliudo nuolat ir glaudžiai bendradarbiauti su kitomis toje šalyje esančiomis stebėjimo organizacijomis, taip pat nekliudo teikti tolesnę ES paramą siekiant didinti nacionalinių ir regioninių stebėjimo organizacijų gebėjimus.

Pakeitimas

Or. en

Pakeitimas 15
Marie-Arlette Carlotti

Nuomonės projektas
6a dalis (nauja)

Nuomonės projektas

Pakeitimas

6a) pabrėžia, kad Europos Parlamento arba bendrai su AKR ir ES asamblėja organizuojamų palamentinių misijų indėlis į Europos rinkimų stebėjimo politiką svarbus dėl jų demokratinio teisėtumo ir atitinkamos patirties, didinančios šių misijų prestižą;

Or. fr

Pakeitimas 16
Marie-Arlette Carlotti

Nuomonės projektas
6b dalis (nauja)

Nuomonės projektas

Pakeitimas

6a) rekomenduoja vykstant rinkimams Europos teritorijoje organizuoti bendras AKR ir ES stebėtojų misijas;

Or. fr

Pakeitimas 17
Renate Weber

Nuomonės projektas
6a dalis (nauja)

Nuomonės projektas

Pakeitimas

6a. Pažymi, kad elektroninis balsavimas per rinkimus taikomas neseniai ir daro pastebimą poveikį rinkimų stebėjimo vertinimams; taigi ragina Komisiją parengti būtent tokių rinkimų, jau

vykusių keliose pasaulio šalyse, stebėjimo gaires.

Or. en